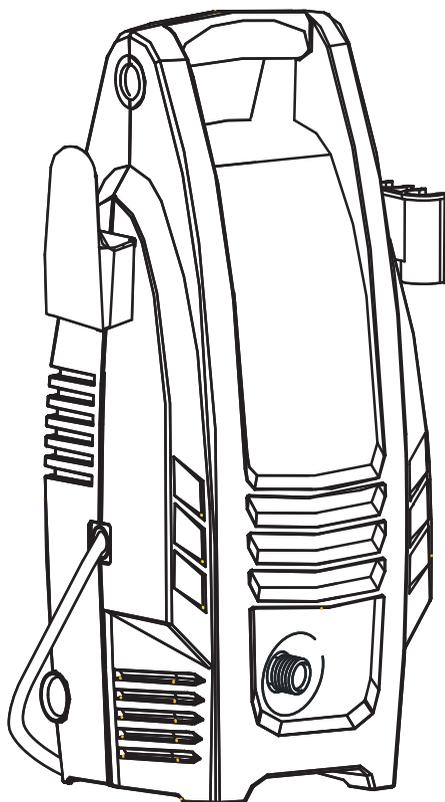


Makita[®]

HW 101



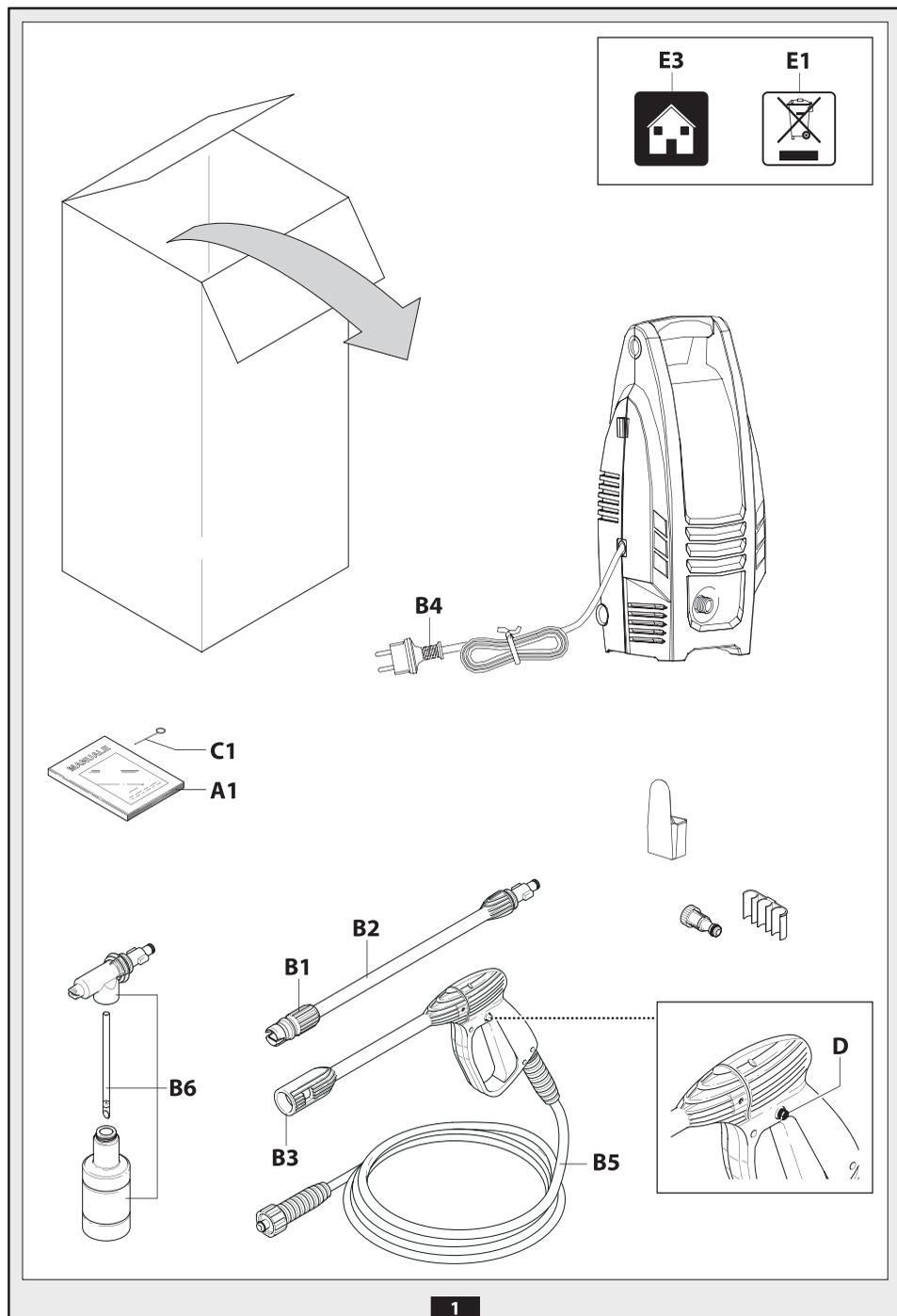
CE

PG⁺
ME 77

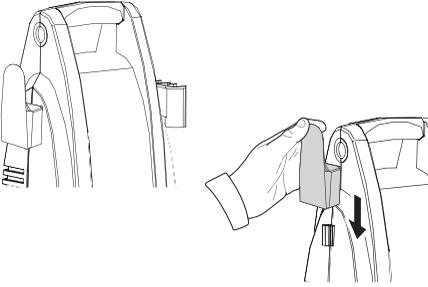
cod. 90943 - KY

Пре монтажања/употребе чистача пажљиво прочитајте овај приручник и посебну пажњу посветите МЕРАМА ПРЕДОСТРОЖНОСТИ

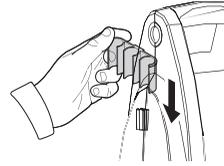




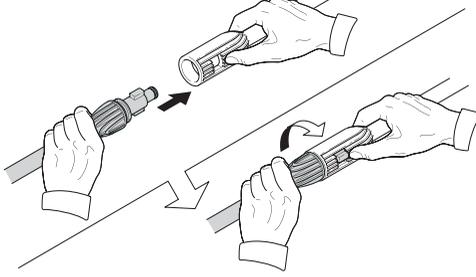
1



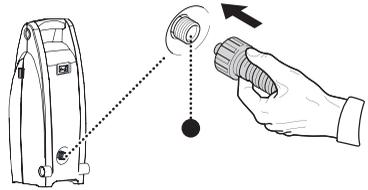
2



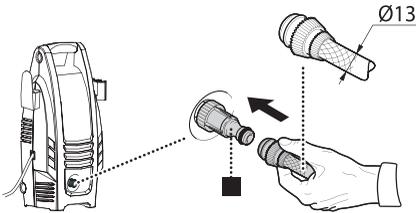
3



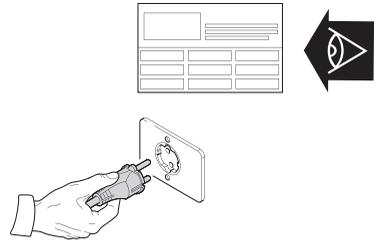
4

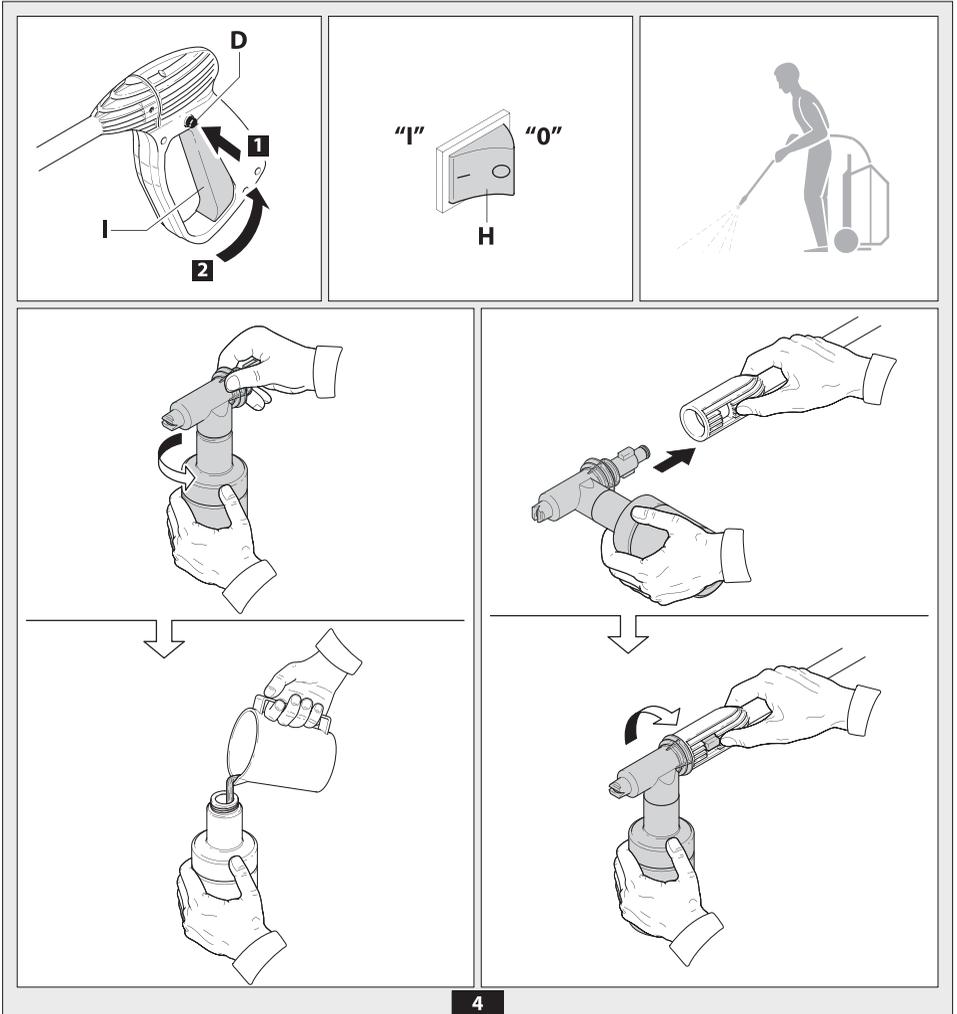
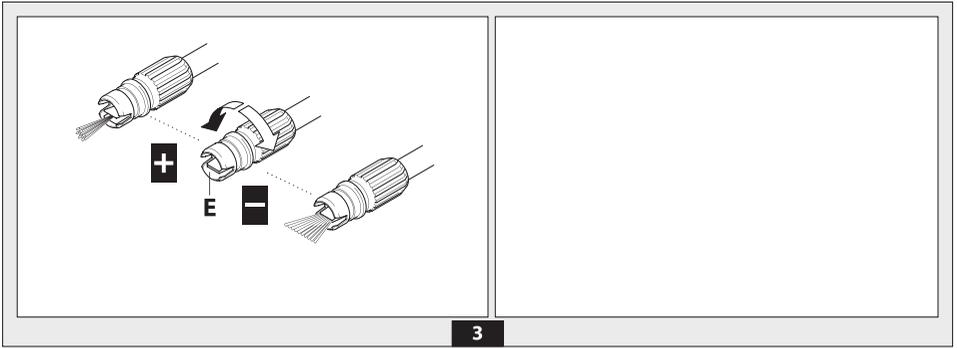


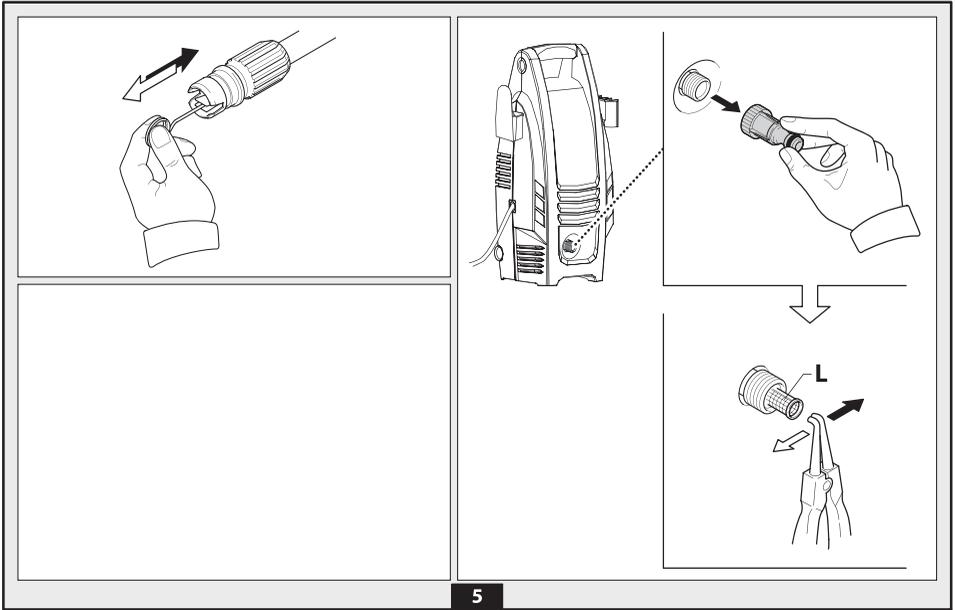
5



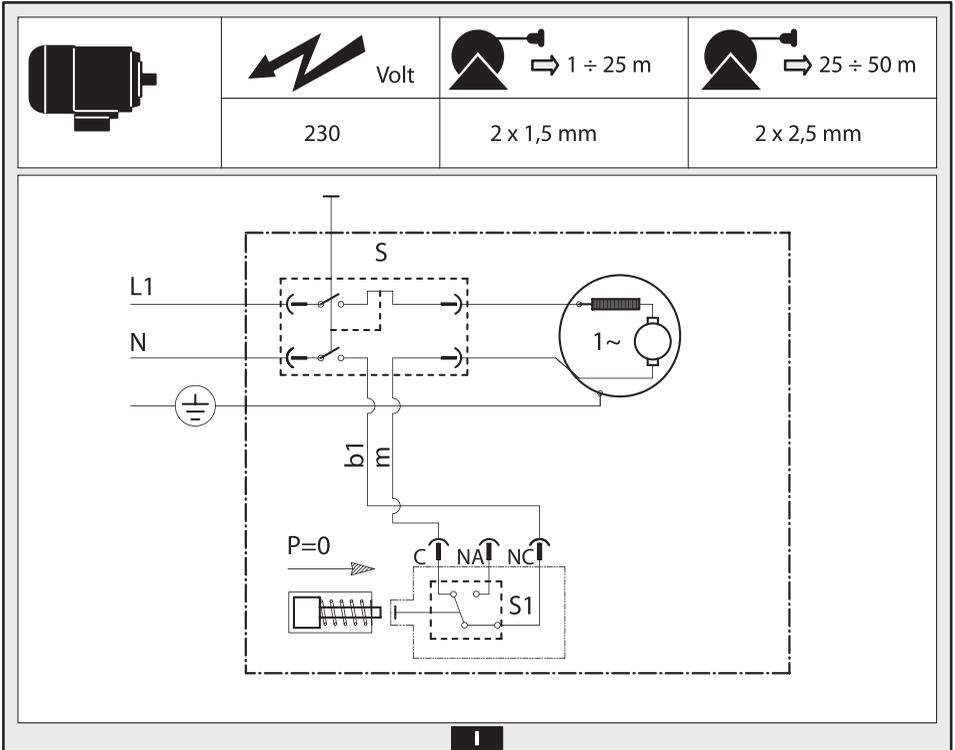
6







5



1

1 УВОД

- 1.1** Чистач високог притиска који сте купили је технолошки напредан производ који је пројектовао један од водећих европских произвођача пумпи високог притиска. Да бисте добили најбоље перформансе Вашег уређаја, пажљиво прочитајте овај приручник и сваки пут када користите чистач следите упутства. Честитамо Вам на избору и желимо Вам успешан рад.

2 СИГУРНОСНЕ ОДРЕДБЕ

2.1 СИГУРНОСНЕ „НЕ СМЕТЕ” ОДРЕДБЕ

- 2.1.1**     **НЕМОЈТЕ** да употребљавате чистач са запаљивим или токсичним течностима или било каквим производима који нису компатибилни са правилним функционисањем овог чистача. РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ ИЛИ ТРОВАЊА
- 2.1.2**   **НЕ УСМЕРАВАЈТЕ** млаз воде према људима или животињама. РИЗИК ОД ПОВРЕДЕ
- 2.1.3**   **НЕ УСМЕРАВАЈТЕ** млаз воде према самом уређају, електричним деловима или према другој електричној опреми. РИЗИК ОД ЕЛЕКТРИЧНОГ УДАРА
- 2.1.4**  **НЕ УПОТРЕБЉАВАЈТЕ** чистач напољу ако пада киша. РИЗИК ОД КРАТКОГ СПОЈА
- 2.1.5**  **НЕ ДОЗВОЛИТЕ** деци или некомпетентним особама да употребљавају чистач. РИЗИК ОД ПОВРЕДЕ
- 2.1.6**   **НЕ ДОДИРУЈТЕ** утикач и/или утичницу мокрим рукама. РИЗИК ОД ЕЛЕКТРИЧНОГ УДАРА
- 2.1.7**   **НЕ УПОТРЕБЉАВАЈТЕ** чистач ако је електрични кабл оштећен. РИЗИК ОД ЕЛЕКТРИЧНОГ УДАРА И КРАТКОГ СПОЈА
- 2.1.8**   **НЕ УПОТРЕБЉАВАЈТЕ** чистач ако је цево високог притиска оштећено. РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ
- 2.1.9**  **НЕ ПРИТИСКАЈТЕ** окидач у положају за рад. РИЗИК ОД НЕЗГОДЕ

- 2.1.10**  Проверите да ли су плочице са подацима причвршћене за чистач; ако нису, обавестите добављача. Чистачи без плочица **НЕ СМЕЈУ** да се користе јер не могу да се идентификују и представљају потенцијалну опасност. РИЗИК ОД НЕЗГОДЕ
- 2.1.11**   **НЕМОЈТЕ** неовлашћено да се бавите или мењате баждарење сигурносног вентила. РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ
- 2.1.12**  **НЕМОЈТЕ** да мењате првобитни пречник главе распршивача. РИЗИЧНО МЕЊАЊЕ РАДНИХ ПЕРФОРМАНСИ
- 2.1.13**  **НЕ ОСТАВЉАЈТЕ** чистач без надзора. РИЗИК ОД НЕЗГОДЕ
- 2.1.14**  **НЕ ПОМЕРАЈТЕ** чистач повлачењем **ЕЛЕКТРИЧНОГ КАБЛА**. РИЗИК ОД КРАТКОГ СПОЈА
- 2.1.15** Побрините се да се аутомобили не крећу преко црева високог притиска.
- ### 2.2 СИГУРНОСНЕ „МОРАТЕ” ОДРЕДБЕ
- 2.2.1**  Сви електрични проводници **МОРАЈУ ДА БУДУ ЗАШТИЋЕНИ** од млаза воде. РИЗИК ОД КРАТКОГ СПОЈА
- 2.2.2**   Чистач мора да буде **ПОВЕЗАН САМО** на одговарајуће напајање у складу са примењивим нормама. РИЗИК ОД ЕЛЕКТРИЧНОГ УДАРА
- 2.2.3** • Употреба сигурносног прекидача преосталог струјног тока (R.C.S.V.) пружиће додатну заштиту за руковаоца апаратом (30 mA).
- 2.2.4**     Висок притисак може да изазове одскакање материјала са површине у брзини; због тога **МОРАТЕ ДА НОСИТЕ** заштитну одећу и заштитне наочаре. РИЗИК ОД ПОВРЕДЕ
- 2.2.5**  Пре него што изведете било какве радове на чистачу, **ИЗВУЦИТЕ** утичницу. РИЗИК ОД НЕХОТИЧНОГ ПОКРЕТАЊА АПАРАТА

- 2.2.6  Прилагодите се захтевима локалне компаније за снабдевање водом. Према DIN 1988 чистачи с воденим млазом могу да се повежу само на напајање водом за пиће ако је вентил за спречавање воденог тока са могућношћу одвода постављен у црево за напајање. РИЗИК ОД ЗАГАЂЕЊА
- 2.2.7  Одржавање и/или поправку електричних делова МОРА да изводи квалификовано особље. РИЗИК ОД НЕЗГОДЕ
- 2.2.8  ОТПУСТИТЕ преостали притисак пре извлачења црева чистача. РИЗИК ОД ПОВРЕДЕ
- 2.2.9  Пре употребе чистача сваки пут **ПРОВЕРИТЕ** да ли су завртњи до краја затegnuti и да ли су неки делови сломљени или истрошени. РИЗИК ОД НЕЗГОДЕ
- 2.2.10     **УПОТРЕБЉАВАЈТЕ САМО** детерџенте који неће да нагрizu материјал којим је обложено црево високог притиска/електрични кабл. РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ И ЕЛЕКТРИЧНОГ УДАРА
- 2.2.11   **ПОБРИНИТЕ СЕ** да се људи и животиње налазе на минималној удаљености од 15 метара. РИЗИК ОД ПОВРЕДЕ

ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ (сл. 1)

- 3.1 **Коришћење упутства за употребу**
Упутство за УПОТРЕБУ- ОДРЖАВАЊЕ саставни је део апарата за чишћење с млазом воде и мора да се сачува за случај потребе. Пажљиво га прочитајте пре инсталирања/употребе апарата. Ако се апарат прода, продавац мора новом власнику уз апарат да приложи и упутство.
- 3.2 **Испорука**
Апарат за чишћење се испоручује делимично састављен, у картонској кутији. Делови који долазе уз апарат приказани су на сл. 1.
3.2.1 *Документација уз апарат*
A1 упутство за употребу и одржавање апарата
A2 сигурносна упутства
A3 Изјава о усклађености
- 3.3 **Одлагање амбалаже**
Амбалажа није сачињена од еколошки опасних материјала, али ипак мора да се рециклира или одложи у складу с важећом законском регулативом одређене земље.
- 3.4 **Сигурносни симболи**
Придржавајте се упутстава приказаних симболима који одговарају апарату за чишћење.
Проверите да ли постоје симболи и да ли су читљиви, ако нису ставите замену на њихово место.
Е1 симбол – указује на то да апарат за чишћење **не сме да се одлаже у смеће** него се предаје продавцу приликом куповине новог апарата. Електронски и електрични делови не смеју поново да се употребе за неке друге сврхе пошто садрже материје које могу да угрозе здравље.
3.4.1 *Симболи*
Е2 симбол – показује да је апарат за чишћење намењен за професионалну употребу, тј. за оне који су упознати с техничком страном односно прописима и законском регулативом и знају да управљају апаратом и да га адекватно одржавају.
Е3 симбол – показује да је апарат намењен за (непрофесионалну) употребу у домаћинству.

ТЕХНИЧКЕ ИНФОРМАЦИЈЕ (сл. 1)

- 4.1 Намена**
Овај апарат направљен је за индивидуалну употребу за чишћење возила, машина, чамаца, зидова приликом градње итд. да би се чистом водом и биоразградивим детергентима отклонила окорела нечистоћа. Мотор возила сме да се пере само ако се с прљавом водом поступа према важећим прописима.
- температура усисане воде – **видите на натписној плочици уређаја.**
 - притисак усисане воде – **испод 10 бара.**
 - температура околине у којој се чисти – **изнад 0°C.**
- Апарат за чишћење са млазом воде одговара стандарду EN 60335-2-79/A1.
- 4.2 Руковацац**
Симбол на предњој страни представља потенцијалног руковацац (професионалца или непрофесионалца).
- 4.3 Неправилна употреба**
Неискусним особама или онима које се нису упознале с упутством за употребу или га нису разумеле забрањено је служење апаратом.
- Примена запаљивих, експлозивних или токсичних течности у апарату за чишћење није дозвољена. Забрањена је употреба апарата за чишћење у потенцијално запаљивом или експлозивном окружењу. Забрањена је употреба неоригиналних резервних делова или било којих резервних делова који нису изричито намењени за апарат за чишћење о којем је реч.
- Није дозвољена никаква измена апарата за чишћење. Било каква измена апарата крши Изјаву о усклађености и чини је неважећом а произвођача ослобађа било какве грађанске или казнене обавезе.
- 4.4 Главни саставни делови**
- V1** Подесиви распршивач
 - V2** Цев
 - V3** Пиштољ са сигурносним заустављачем
 - V4** Струјни кабл с утикачем
 - V5** Црево високог притиска
 - V6** Посуда за детергент (на моделима који је имају)

4.4.1 Прибор (где је примењиво – види сл. 1).

- C1** Алат за чишћење распршивача
- C2** Опрема за ротирајући распршивач
- C3** Дршка
- C4** Четка
- C5** Котур за гумено црево

4.5 Сигурносна средства



Пажња – Опасност!

Не дирајте сигурносни вентил и не мењајте начин на који је намештен.

Сигурносни вентил и вентил који ограничава притисак. Сигурносни вентил истовремено регулише притисак. Кад је окидач пиштоља отпуштен, вентил се отвара и вода кружи унутар пумпе. Сигурносни заустављач (D): спречава нехотично прскање воде.

ИНСТАЛИРАЊЕ (сл. 2)

5.1 Монтажа



Пажња – Опасност!

За време састављања и инсталирања апарат за чишћење мора да буде одвојен од извора напајања струјом.

Редослед састављања приказан је на слици 2.

5.2 Монтажа ротирајућег распршивача

(За моделе који имају ротирајући распршивач)

Прибор за ротирајући распршивач омогућава боље чишћење.

5.3 Повезивање струје



Пажња – Опасност!

Проверите да ли напон и фреквенција (V-Hz) струје одговарају подацима на натписној плочици (сл. 2). Апарат за чишћење мора да се повеже искључиво на онај извор напајања струјом који има уземљење и диференцијални сигурносни прекидач (30 mA) који ће прекинути доток струје у случају кратког споја.

5.3.1 Употреба продужних каблова

Употребљавајте каблове који имају "IPX5" ниво заштите. Пресек продужног кабла мора да буде пропорционалан његовој дужини; што је кабл дужи, његов пресек мора да буде већи. Види табелу 1.

5.4 Повезивање воде

**Пажња – Опасност!**

Употребљавајте само чисту или филтрирану воду. Проточност славине за довод воде мора да одговара капацитету пумпе.

Апарат за чишћење што више приближите систему за напајање водом.

5.4.1 Тачке повезивања

- Одвод воде (OUTLET)
- Довод воде са филтером (INLET)

5.4.2 Повезивање на главни извор воде

Апарат за чишћење може директно да се повеже на главни извор воде за пиће само ако црево за довод има вентил за заустављање враћања воде који је у складу са важећом законском регулативом. Црево мора да буде ојачано и да има најмање \varnothing 13 мм.

6

ИНФОРМАЦИЈЕ О ПОДЕШАВАЊУ (сл. 3)

- 6.1 Подешавање распршивача** (за моделе који га имају)
Доток воде се регулише подешавањем распршивача (E).
- 6.2 Прилагођавање дотока детерџента** (за моделе који то имају)
Доток детерџента се регулише регулатором (F).
- 6.3 Подешавање притиска којем је изложен детерџент**
Подесите покретни распршивач на "■" да би испуштао детерџент с правилним притиском (за моделе који имају ту могућност).
- 6.4 Подешавање притиска** (за моделе који то омогућавају)
Регулатором (G) подешава се радни притисак. Притисак је показан на мерачу притиска (где је то могуће).

7

ИНФОРМАЦИЈЕ О УПОТРЕБИ АПАРАТА (сл. 4)

7.1 Команде

- Део за укључивање (H)

Подесите прекидач стартера на (ON/1) за:

- a) покретање мотора (за моделе без TSS дела).
- b) припрему мотора за старт (за моделе са TSS делом).

Ако постоји пробно светло на делу за укључивање, оно мора да засветли.

Ако постоји могућност подешавања "low/high" (ниско/високо), примените је на овај начин:

Low (ниско): прање под малим притиском.

High (високо): прање под великим притиском.

Да бисте угасили апарат, поставите тастер на делу за укључивање на (OFF/0). Ако на том моделу постоји пробно светло, оно мора да се угаси.

- Полуга за контролисање млаза воде (I)

**Пажња – Опасност!**

За време рада апарат мора да буде постављен на чврстој, стабилној површини на слици 4)

7.2

**Покретање****Пажња - Опасност!**

Пре покретања апарата проверите да ли је црево за воду правилно повезано; рад с апаратом за чишћење без воде ће га оштетити; не покривајте решетку за вентилацију док је апарат укључен.

На моделима за професионалну употребу који имају три степена прво накратко укључите апарат да бисте проверили да се мотор окреће на правилну страну. Ако се вентилатор мотора окреће супротно од казаљке на сату, замените две трофазне жице (L1, L2, L3) у електричном утикачу. **Окретање мотора супротно од казаљке на сату оштећује апарат.**

- 1) Отворите славину за довод воде до краја;
- 2) Ослободите сигурносни заустављач (D);
- 3) Притисните окидач пиштоља неколико секунди и покрените апарат укључујући (ON/1).

TSS модели: у TSS моделима с аутоматским системом за истек воде млаз се прекида:

- када се окидач пиштоља ослободи, јачина притиска аутоматски зауставља мотор (сл. 4).
- Кад се окидач пиштоља притисне, пад

притиска аутоматски пали мотор али се притисак убрзо поново успоставља.

- Ако TSS функционише правилно, операције **ослобађања** и **притискања** дешавају се у интервалима **краћим** од 4-5 секунди.

Ради спречавања оштећења уређаја, кад уређај ради не заустављајте млаз воде на више од 10 минута.

7.3 Заустављање апарата

- 1) Поставите тастер за укључивање на (OFF/0).
- 2) Притисните окидач пиштоља и ослободите заостали притисак у цреву.
- 3) Укључите сигурносни заустављач пиштоља (D).

7.4 Поновно укључивање

- 1) Ослободите сигурносни заустављач пиштоља (D).
- 2) Притисните окидач пиштоља и ослободите заостали притисак у цреву.
- 3) Поставите тастер за укључивање на (ON/1).

7.5 Чување

- 1) Искључите апарат за чишћење (OFF/0).
- 2) Извуците утикач из утичне.
- 3) Затворите славину за довод воде.
- 4) Испуштајте заостали притисак из пиштоља све док вода не почне да излази на распршивач.
- 5) Испразните посуду за детергент.
- 6) Укључите сигурносни заустављач пиштоља (D).

7.6 Пуњење и употреба детергента

Када се употребљава детергент, покретни распршивач мора да се подеси на "■" (на моделима који то имају).

Напуните посуду детергентом који се потпуно разграђује.

7.7 Препоручени поступак чишћења

Ослободите прљавштину примењујући детергент разређен водом на још увек суву површину.

На вертикалним површинама радите од дна према горе. Оставите детергент да делује 1-2 минута, али не дозволите да се површина осуши. Починући од дна прелазите млазом под високим притиском на удаљености од 30 цм. Не дозволите да вода којом испирате прелази преко неопраних површина.

8 ОДРЖАВАЊЕ (сл. 5)

Свака врста одржавања која се не спомиње у овом одељку мора да се повери овлашћеном продајном центру или сервису.



Пажња – Опасност!

Увек извуците утикач из утичне пре него што предузмете било какав посао око апарата за чишћење.

8.1 Чишћење распршивача

- 1) Одвојите цев од распршивача.
- 2) Помоћу алата (C1) очистите све наслаге нечистоће из рупица на распршивачу.

8.2 Чишћење филтера

Чистите усисни филтер "L" и филтер за детергент после сваких 50 сати рада.

8.3 Одглављивање мотора (на моделима с овом карактеристиком)

У случајевима дужих прекида рада, наслаге каменца могу да зауставе мотор. Да би се мотор покренуо, окрените осовину алатом (M).

8.4 Одлагање на крају радне сезоне

Третирајте апарат некорозивним, нетоксичним антифризом пре него што га одложите за зиму.

9 У СЛУЧАЈУ ПРОБЛЕМА

Проблем	Могући узрок	Решење проблема
Пумпа не достиже радни притисак	Распршивач истрошен	Замените распршивач
	Запрљан филтер за воду	Очистите филтер (сл. 5)
	Слаб притисак воде	Одвртите до краја славину за воду
	Ваздух ушао у систем	Искључите уређај и притискајте и отпуштајте пиштољ све док не почне да излази равномеран млаз воде, па поново укључите уређај.
	Покретни распршивач није добро подешен	Окрените покретни распршивач (E) (+) (сл. 3)
Притисак пада у току рада	Напајање водом из спољног резервоара	Повежите воду на главни извор напајања водом
	Вода која долази сувише је топла	Смањите температуру
	Распршивач зачепљен	Очистите распршивач (сл. 5)
Мотор се "чује" али не ради	Недовољно напајање струјом	Проверите да ли је напон линије напајања струјом једнак напону на написној плочици (сл. 2)
	Смањен напон због употребе продужног кабла	Проверите карактеристике продужног кабла
	Апарат за чишћење није дуго употребљаван	Контактирајте најближи овлашћени сервисни центар
	Проблеми са TSS апаратом	Контактирајте најближи сервисни центар
Мотор се не пали	Нема електричне енергије	Проверите да ли је утикач добро укључен у утичницу и да ли постоји главно напајање струјом (*)
	Проблеми са TSS апаратом	Контактирајте најближи сервисни центар
	Апарат за чишћење није дуго употребљаван	Алатом (L) кроз отвор на задњој страни одгавите мотор (моделу који то имају) (сл. 5)
Вода цури	Истрошени заптивачи	Промените заптиваче у најближем овлашћеном сервисном центру
Апарат за чишћење је превише бучан	Вода је преврућа	Смањите температуру воде (види техничке детаље)
Уље цури	Истрошени заптивачи	Контактирајте најближи овлашћени сервисни центар
<i>Само TSS верзије:</i> мотор се укључи чак ако је окидач пиштоља отпуштен	Распршивач зачепљен	Очистите распршивач (сл.5)
	Систем под високим притиском или хидраулични круг у пумпи није добро заптвен	Контактирајте најближи сервисни центар
<i>Само TSS верзије:</i> нема отицања воде кад је окидач пиштоља притиснут (црево за довод је повезано)	Распршивач зачепљен	Очистите распршивач (сл.5)

Ако се мотор укључи и не наставља да ради, сачекајте 2-3 минута пре понављања операције укључивања (**укључио се систем за аутоматско искључивање због преоптерећења**). Ако се то понови, контактирајте најближи овлашћени сервисни центар.

CE ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Уз искључиву одговорност изјављујемо да је овај производ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN 61000-3-11; EN 60704-1
у складу с прописима:

98/37/EC

2006/95/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC,
2004/108/EC, 2000/14/EC

Датум: 11/10/2007

Одговорни произвођач:

MAKITA CORPORATION

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, Japan

Овлашћени представник у Европи:

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks, MK15 8JD, England


Томојасу
Като
Директор

Технички подаци	Јединица	HW101
Излазни проток	L/min	6
Притисак	MPa	6,5
Максимални притисак	MPa	10
Снага	kW	1,3
Улазна температура	°C	50
Максимални улазни притисак	MPa	0,7
Одбојна снага пиштоља под максималним притиском	N	9,1
Изолација мотора	-	Класа F
Заштита мотора	-	iPX5
Напон	V/Hz	230/50
Ниво буке: L _{PA} (EN 60704-1) L _{WA} (EN 60704-1)	Db (a) Db (a)	76 84
Вибрација уређаја	M/s ²	3,72
Тежина	kg	6,3

